

### Language Access Training



#### ALACHUA COUNTY PUBLIC SCHOOLS



DANIELA GUZMAN

**Associate Account Executive** 

## Agenda: "It's the Right Thing to Do"

- 1. Reasons for Working with a Professional Linguist
- 2. LanguageLine Solutions Overview
- 3. How to:
  - Identify Preferred Language
  - Accessing an Over-the-Phone Linguist
  - ➤Work Effectively with a Linguist
- 4. Q&A



# Why Language Access Services: It's the Right Thing to Do

- Improves Customer Service And Builds Loyalty By Communicating In The Client's Preferred Language.
- Improves Staff Efficiency By Streamlining The Communication Process.
- Mitigates The Risk And Reduces The Expense Associated With A Lack Of Communication
- In order to provide equal access, a public accommodation must provide auxiliary aids and services for people who are deaf or hard of hearing when needed. Examples of auxiliary aids and services include qualified interpreters, note takers, and written materials. The type of auxiliary aid or service provided will depend on what is needed for a specific situation.





#### Language Access at All Touch Points

#### WRITTEN

#### LanguageLine® Translation<sup>™</sup>

- Brochures/Manuals/Forms/Claims
- Vital Documents/Contracts
- Technical Publications
- Marketing Materials

#### LanguageLine® Localization™

- Websites and Online Applications
- Multimedia
- Training Materials/eLearning
- Software

#### BILINGUAL TESTING AND TRAINING

#### LanguageLine Academy® TESTING

- Language Proficiency Testing
- Employment Candidates
- Front Line Staff
- Call Agents
- Interpreter Skills Testing
- In-house Interpreters

#### TRAINING

- Interpreter Skills
- Medical and Court



#### **SPOKEN AND SIGNED**

#### LanguageLine® Over-the-Phone™ Interpreting

- On-demand access in 200+ Languages 24/7/365
- Standard situations, lasting 15 minutes or less
- Direct Response fields inbound calls, inlanguage

#### LanguageLine® InSight Video Interpreting<sup>SM</sup>

- On-demand access to 35 languages including ASL\*
- Audio access in 200+ languages 24/7/365
- Challenging situations benefitting from visual cues and facial expressions
- Encounters lasting 60 minutes or less

#### LanguageLine® Onsite<sup>™</sup> Interpreting

- By appointment in 95+ languages & ASL\*
- Complex, critical, sensitive situations
- Group meetings/conferences/conventions
- Encounters lasting 60 minutes or longer

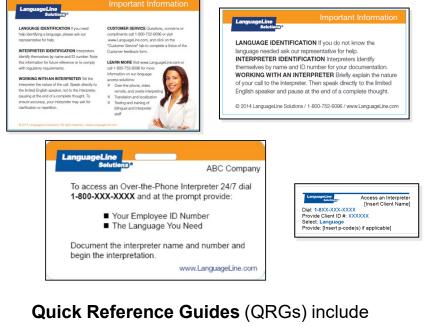
#### **BRIDGE LANGUAGE AND CULTURAL BARRIERS**

Improve Productivity / Maximize Revenue / Decrease Expense / Enhance Image Boost Customer Service / Build Loyalty / Comply with Regulations and Laws



#### Access Support Materials for Staff

LanguageLine Solutions	Quick Reference Guide ACCESSING INTERPRETERS
Add the customer's name h	iere
WHEN YOU NEED AN INTERPR	ETER:
1. DIAL:	
	eed or press es and state the name of the language you need don't know what language you need
<ol> <li>PROVIDE: Additional informat</li> </ol>	ion, if required
	ho will provide his/her name and ID number which ce. Summarize what you wish to accomplish and give
	ndset and press the "Red" interpreter button, then n interpreter, give the second handset to the limited
	nited English proficient individual: Use the se a 3-way call, and follow the instructions above to
IMPORTANT INFORMATION:	
	sentify themselves by name and ID number. Feel free to note this ization requires it for their records or to comply with regulatory
Speak directly to the limited English proficient ind	inning of the call, briefly tell the interpreter the nature of the call. ividual, not to the interpreter, and pause at the end of a complete erpreter may sometimes ask for clarification or repetition.
	mend an interpreter, or report any service concerns, call 1-800-752- on the "Customer Service" tab, then select Voice of the Customer



LanguageLine toll free number, Client ID#, and instructions for accessing an interpreter.



## Identifying the Language Preference

Language identification tools are available to enable limited English speakers to point to their preferred language. If a language still can not be identified, call an interpreter for language identification assistance.

	LanguageLine				_				.	LanguageLine Solutions			
	guage	-				LanguageLine Solutions Interpretat				English Translation: Point to you			
Iden Guid	tification le				- 1	English Translation: Point to your language. An interprete Arabic Galactic Color 100 (1997)	will be called. The interpreter i	is provided at no-cost to you. 환국어 <b>163</b>		Arabic مېتم الاتصال بمترجم فرري. کما جم الغربي مجلًا	12 عربي اتر إلى لغك. و.	Korean 귀하에서 사용하는 언어를 지정! 언어 통역 시비스를 두표로 제공	한국어 '161
Alexand Alexandre Stagen ne parte gabier nag en president findeligen skol	Const Material Const Material And Material Mater	introspenii habanhoʻsingrisik. 1 v jer al'isotodeleses	Partic March Part Insue sono una Na Marchaetta da consta alabareza Na Marchaetta esta regionaria.	Language Identification		اشر این نظه رمیتر الاسال مترجر اوری که میتر انتشار اشترم افرزی میاز Burnese مارانده ایک میتو مارانده ایک است. این است.	※前用用 小手用는 世川県 川 セ川 等用 川明山田 平正生 用 構造認為的語言。 正使為常義供見愛的可謂。	824.5840. E15 %3		Burmese သင့်ဘာသာစကားကို ညွှန်ပြန် စကားပြန် သင့်အထွက် စကားပြန် အခမဲ့ ပေခါပေါ	Sin 201	Mandarin 請指認思的語言, 以使為您提供免費的口譯展:	國語 1931
Annual and a second a	Australia schulter Castante yes Castante yes Australia and retropolitik Schulter Australia A	A propio Topo Jo biografo ani charlas, el goldo del color Latina de la goldo de la goldo de secolo ados fois palacentes entrias des las ados estas escalaras destas de la color de la goldo de la goldo de la color de la goldo de la goldo de la goldo de la color de la goldo de la goldo de la goldo de la color de la goldo de la goldo de la goldo de la color de la goldo de la goldo de la goldo de la goldo de la color de la goldo de la goldo de la goldo de la goldo de la goldo de la gold	National America Agreement of Angene page angeling protocological and angeling and angeling angeling Machine balans tests for angeling and find balan Provide balans page angeling angeling angeling Provide balans page angeling angeling angeling Machine balans page angeling angeling Machine balans page angeling Machine balans pag	Guide An unique provides interferent fandel son Anne en son to son the phane interpreting 31 haars a lage 1 dage a wordt. Ofter fein gaar a name gaar in fandel haarden en anterenter ten gaar aan en son alle fan oer fandel haarden fersonsterent ten gaar aanse gaar dage fan oer aanterenter fersonsterent ten gaar aanse gaar dage fan oer aanterenter ten gaar aanse gaar dage fan oer aanterenter ten gaar aanterenter ten gaar aanterenter ten gaar dage fan oer aanterenter ten gaar aanterenter		Cantonese         廣東部 第3           消息消息が添す・            以後月信載が充実的で詳集者・           Farsi         の3	Polish Poszę wskazać swij język Usługa ta zapewniana jest Portuguese	Polski 1958 i wezwienny tłumacza. bezpłatnie. Portuguałs 1958		Cantonese 請指認愿的语言, 以使為您获供免费的口評服;	廣東話 1531 	Polish Proszę wskazać swój język i w Usługa ta zapewniana jest be	
America o Sophilos as os Bulgarian Por vetro ospano non- Up fugar Toposporte o narroso torno Constian Polarito nos pola. Provoltarios Polarito nos pola. Provoltarios	Revenue and Archive	ne. La parte de Caralgener de la Carala. Marcia Marc	Understand der derstatter sogen erfelt förstatter lagen in Nach sollten er eine Statter sogen in der som erfelten sollten. Statter aller son erne förstatte för giftet anstattet. Statter aller som erfeltet som erfeltet att som för Statter aller sogene Standa som erfeltet att sögen.	<ul> <li>Sayagaran Sachi Sanna ang pangan Sari King panggan Sachi ng pang antara Sang panggan Sachi Sach</li></ul>		نی می نفر دی را ملمی کور یک بر مرافق و زند ایر استان مراد و استان مراد این می ازد. مرافق در مرامی میری در ایکان در اعض استان در می آمد. French Français 1958 Indigaar: withe langue et nous appellerons un	Indique o seu idioma. Um int interpretação é fornecida ser Punjabi vot ere de terre sáu for you	térprete será chamado. A m qualquer cuito para voci. Ústrafi "1611 ve de gentre gentre		Farsi ا شاهن کارد یک مترجو برای شما ترخواست رزه رایگان در انقاق شما قرار می گورد.	ای فارسی زبان سرد نظر خود: خواه تشریفر می	Portuguese Indique o seu idioma. Um intér interpretação é fornecida sem o	qualquer custo para você.
Constitu Unative se set annut Aude sevel Transaction pr per set templame Danish	Catton 100 Parting Industrial Industrial	Perturgati VII constante la comparison d'arrada A que l'herrola en palagre constante en con- tante Participar a la constante de la constante Participar a en contrib. El constante la constante participar a en contrib. El constante la constante en constante en contrib.	Tagenta Tagenta har gapanta an tagenta har para tagenta har gapanta an tagenta har tagenta ang tagenta har tagenta har tagenta har tagenta ang tagenta har tagenta har t	Indexest with lenguage to the twenties of the Related table: English Test to use language the interpret of the called The tablest provided the true of the call		interpréte. Le service est gratuit.           Haittan Creole         Kneyöl %@           Lanje dwit ou sou lang ou pale a epi n ap rele pon entéprit pou ou. Nou ba ou sivis entéprit la gratis.	elers you nit perify it you f Russian Yaave max, wiktoparau to reprogram Xoparapergen	Русский 🐲		French Indiquez votre langue et noue interprète. Le service est grate		Punjabi अभी जय की दिएक स्वेश लिए अजस्व लवेजा इक्से की इंडरवील की इंडर दिस	
Entonian Contopo ana lanta franco de p Contopo ana lanta franco de p Contopo de la contopo de p	East hard was sensor East hard was before the sensor before was been	Paranti ya Antonio antonio antonio Canton ya Antonio antonio antonio antonio antonio antonio antonio antonio antonio Antonio antonio antonio	North America, Tamile America, and Carlindana Fearage Prompting of	<ul> <li>We after response from the plant tends on the plant language. For an evident is shown for tengonge, and an expension of tengonge.</li> <li>To access an interpreter.</li> </ul>		Hindl         Ref         %3           with one is plet with lawly apper with life pathor year expressive for pathor is thus were it with it.         Hindong         Hindong           Hindong         Hindong         Hindong         Hindong         Hindong	Somali Farta ku fiqluqadaada W turjubaan. Turjubaanka wa Spanish			Haitian Creole Lonje dwitt ou sou lang ou pa entèprèt pou ou. Nou ba ou si	vis entèprèt la gratis.	Russian Уканите књи, на котором вы товор переодника. Услуги переодника	Русский 2011 аль. Ван высовут предоставляются бесплатию.
Charles researchards in province of Solar Algorith are could be found in Produces where language of solar an encounter or solaries are partial Countered	Aller pakale Haller - Français 193 Spanis particulos et Barros	no organisti Constitute Streachille in provinsi de la la glassia de la constitute de la constitute de la glassia de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la constitute de la consti	Indiana one large a russ appleares as integrate (a messa at parts) <b>Nation Content</b> Nonpoli 1938 Large dust is no large togate and a sign of a sign Large dust is no large togate and a sign of a sign Large dust is no large togate and a sign of a sign National sign of the sign of the sign of the sign of the sign National sign of the sign of t			Taw nou koji hom hat. Yaav hu su ib tug neeg tihais kat. Yaav maaj neeg tihais ka yam aas koji tai stau them dab tui. Italian Italiano '1631 Indicare la propia lingua. Un interprete sará-chiamata.	Señale su idioma y llamare El servicio es gratuito. Tagalog Ituro po ang inyong wika. I	Tagalog <b>153</b> Sang tagasalin ang		Hindi सभी भाषा से दिनेत की दिवडे अनुवार सम कृतवा काएका सभी लिए इनविंग की निवन	हिंदी <b>२५२३</b> इ. तरह दुश्तरिका इ. स्वरूपन की रहती है।	Farta ku fiiqluqadaada Wax turjubaan. Turjubaanka wax li	Af-Soomaali 🐲 🛙 ra laguugu yeeri doonaa acagi kaaga bixi mayso.
ergitettet for followinkers Gran Helle is deren im ein folge Hangester Hangester	Maryon Yang Managaran Managar	by Events (1)	And the state of the set of the s	Process and annual argumption can be information or all our information access informations 9. One has a structure scale from the information 9. Behavior and information scale from a set from the 9. Transition and scale structures	( subdening ( sub)	II servizio e gostalto. Japanese 日本語 復日 品なたの数字目録を新してください。 NATCOMEヤービスを使用します。	ipagkakaloob nang libre sa Vietnamese Hiy chi xio ngô ngô cla quýn gọi đín, quýn si không pháts	Tiếng Việt "53 vị Nột thông địch vền sử được tả tiến cho thông địch vền.		Hmong Taw rau koj hom lus. Yuav hu rau Yuav muaj neeg tehais lus yam ut	s koj tsis tau them dab tsi.	Spanish Señale su idioma y llamaremo El servicio es gratuito.	
<ul> <li>A nativação de Sectiona de Se</li></ul>		and tone on the figure and other fit.		Calendary and Cale		Legue Lides for the feat the test of t	ilegual and integrater 2ml <sup>4</sup> being and	Internet Constantion		Italian Indicare la propia lingua. Un in Il servizio è gratuito.		Tagalog Ituro po ang inyong wika. Isar ipagkakaloob nang libre sa in	1910.
Language ID Card					Desktop Display				Japanese あなたの基す言語を指してください 無料で通訳サービスを提供します。		Vietnamese Hây chỉ vào ngôn ngữ của quý vị. N gọi đến, quý vị sẽ không phải trá ti	iến cho thông dịch viên.	
									Language Solution: Over the Plane Video Renote, and Oxate Integrating / Billingual and Interporter Staff Testing and Toxing / Bandation and Localization www.LanguageLine.com				
							_			Lang	uage l	D Poster	-
	Eng	lish			F	English 😴	1						
	Point to your language. An interpreter will be calle					called.			This phrase is translated into				
	The interpreter is provided at no cost to you.								various languages for limited				
	-								English	speakers	selt-		
									identific	ation.			



#### Accessing an Over-the-Phone Interpreter

- 1. DIAL assigned toll-free number 866-874-3972
- 2. PROVIDE your Client I.D. 686738
- 3. INDICATE: Language or Press
  - 1. 1 for Spanish
  - 2. 2 for all other <u>and clearly state the</u> <u>language</u>
  - 3. 0 if you don't know what language you need
- 4. Enter your school code
- 5. CONNECT to the linguist



LanguageLine Dual Handset Phone



#### Accessing an Over-the-Phone Interpreter

#### **Receiving an INBOUND Call From an LEP:**

- 1. Place the LEP on hold using the conference hold button.
- 2. Dial the toll free service number or hit the pre-programmed button to connect with LanguageLine.
- 3. Follow the IVR prompts or supply the information requested by the call agent.
- 4. A linguist will be connected to the call.
- 5. Brief the linguist. Summarize what you wish to accomplish and give any special instructions.
- 6. Add the LEP caller on the line.
- 7. Say "end of call" to the linguist to complete the call.

Helpful Tip: If you are unable to identify the language, call LanguageLine call agents for help.



#### Accessing an Over-the-Phone Interpreter

#### Placing an OUTBOUND Call to an LEP:

- 1. Dial the toll free service number or hit the pre-programmed button to connect with LanguageLine.
- 2. Follow the IVR prompts or supply the information requested by the call agent.
- **3**. Brief the linguist. Summarize what you wish to accomplish and give any special instructions.
- 4. Ask the linguist to dial the LEP or place the linguist on hold and conference in the LEP.
- 5. Say "end of call" to the linguist to complete the call.

# Helpful Tip: If you are unable to identify the language, call LanguageLine call agents for help.





# Optimizing LanguageLine®InSight<sup>s™</sup> Video Interpreting





© 2022 LanguageLine Solutions • Confidential and Proprietary • 10

### Accessing the InSight Application

- On the iPad/Tablet/Mobile Phone
  - Tap on the InSight icon to open the application.
- On the PC/Laptop
  - Double Click on the InSight icon to open the application.





### **One Time Authentication**

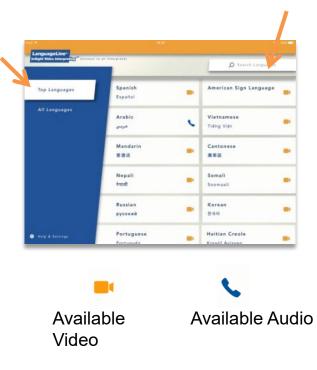
- Enter the Authentication Code provided to you by LanguageLine.
   <u>TPYFGK7HV3</u>
- Name your device (identifies location, department, or person). The device name will appear on your usage report and invoice.
- Tap on Activate Device to complete authentication.
- Once completed, the application will open directly to the language selection screen.





### InSight Language Selection Screen

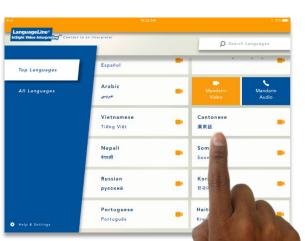
- The app opens in "Top Languages" to access the 35 spoken languages and American Sign Language
- Languages appear in English and in-language
- Dynamic language display adjusts to your usage
- Icons dynamically adjust with language schedule to match video schedule
- Search Languages feature allows searches by language or country
- Scroll to view more languages





## Accessing a Video Interpreter





- Tap the language to select-the unguage will turn orange for video and olue for audio
- Tap the orange box with video icon to access a video interpreter
- Tap the blue box with phone icon to access an audio only interpreter
- While connecting to the interpreter, a full view allows for proper positioning of the iPad
- Greet your interpreter



## Accessing an Audio Interpreter



- Choose All Languages and tap the language to select
- Tap the blue highlighted language with phone icon to access an audio interpreter
- An image icon appears onscreen and your audio interpreting session begins

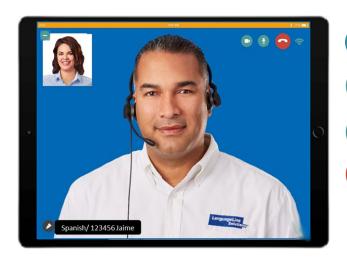
#### NotePad Feature

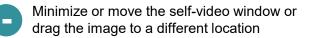
- Text can emphasize key information you would like the customer to understand and remember.
- To use the NotePad:
  - Ask the interpreter to bring up the NotePad
  - State what you want typed on the screen
  - Keep the information concise
  - The interpreter will type in the target language
     *Note*: the NotePad feature may not be available for all languages at all times





### Navigating the InSight Tap Control Buttons





Allow video privacy so the interpreter does not have video access

Mute and un-mute audio

End the call



### Access Help & Settings



Tap Help & Settings

- Tap "Technical Assistance" to review a list of the most frequently asked questions and easy to understand responses with suggested actions.
- Select "Interpreter Availability" to access the video interpreter schedule including the language, hours of video interpreter availability, and days of the week
- Tap "Call History" for a 30-day call history for this device including: video or audio call, date and time, language, and the duration of the session.





### At the End of Each Call...How Did We Do?

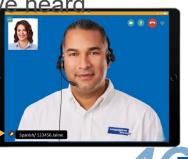
- Option to rate your experience after every call
- Tap 1-5 Stars 5 is the best
- Enter brief comments
- Does not replace the VOC
- No charge to our account
- On iPads only





# Working with the Interpreter

- Brief and update the interpreter
  - Introduce yourself and state the goal of the encounter.
  - Position the device so the interpreter and the individual can see each other.
- Communicating with the customer
  - Retain control of the call. The interpreter will assist with communication, but you drive the conversation.
  - Use direct speech (first person) at all times. "How are you today?"
  - Speak in short sentences, using 3-5 sentence segments and pause at the end of a thought.
  - Avoid jargon, slang and complicated technical terminology.
  - If you sense that the customer does not understand, try to rephrase or explain in a different manner or repeat what you have beard.
  - Remember, whatever the interpreter hears will be interpreted. Avoid private conversations.
- Closing the conversation
  - •Check with the customer for understanding.
  - •Document that you worked with an interpreter,
  - include the interpreter name and ID #.-
  - This is especially important in healthcare situations.



982-2022

LanguageLine

### LanguageLine Customer Service



#### Voice of the Customer:

If you wish to submit a comment or feedback to LanguageLine, visit their website at <u>www.languageline.com</u> and mouse over Client Services and click on Voice of the Customer. You may submit a Voice of the Customer (VOC). They welcome your communication.



Customer Care : 800.752. 6096



### Thank you



LanguageLine Solutions

#### Daniela Guzman

Associate Account Executive

831 648-7124 dguzman@languageline.com www.languageline.com

Subscribe to our blogs to learn more about Language Access: <a href="http://www.Blog.LanguageLine.com">www.Blog.LanguageLine.com</a>



### LanguageLine Video Review



